His Eminence Metropolitan SABA,
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

His Grace Bishop ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

Rt. Rev. Archimandrite
Seraphim Daoud (Pastor)

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Deacon Nicolas Naous
(Attached)

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Elie Hallak (Treasurer)
Bassil Farraj (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Georges Jabbour
Antonios El Ainaty
Maya El Habr
Elias Chahine

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine (Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: ***Archpriest Elias Ferzli***
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email: alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org

15 Février 2026

Dimanche du Jugement
(Dernier jour de viande)

أحد الدينونة (مرفع اللحم).

Calendrier Hebdomadaire

Samedi:	**17:30**	**Vêpres**
Dimanche:	**9:45**	**Matines**
	11:00	**Divine Liturgie**

اللحن الثالث	**الإيوثينا الثالث**
L'Évangile des matines 3	**Ton 3**

رسالة أسبوعية

نلاقي المسيح في الفقراء

منذ أحدين ابتدأنا موسمًا صلاتيًا خاصًا يمهّد للصيام. قرأنا مثل الفريسي والعشار وبه تعلّمنا سرّ التواضع. ثم قرأنا مثل الابن الشاطر، وفيه تعلّمنا التوبة والرجوع الى أحضان الله. يُطرح اليوم السؤال: بعد أن نتوب ماذا نعمل؟ الجواب في إنجيل اليوم: بعد أن نتوب الى الله، نحب الإخوة.

يُقرأ هذا الإنجيل فيما نستعدّ للصيام. واليوم أحد مرفع اللحم إذ نُمسك غدًا عن أكل اللحم. يتصوّر البعض للوهلة الأولى أن ما تؤكده الكنيسة هو الامتناع عن الطعام. غير ان الكنيسة، وإن علّمتنا أن نُمسك عن طعام وشراب لكي نتدرّب على التقوى، أرادت بالدرجة الأولى أن نتصدّق على الفقراء بما نوفّره من مال اذا صُمنا. هكذا، عندما أسست الكنيسةُ الصوم، لم يكُن هدفها أن تفرّق بين طعام وطعام، ولكن المسيحيين الأولين كانوا يصومون من أجل الصدَقة لا من أجل الصوم، اي ان الإخوة كانوا هم الغاية اذا نحن صُمنا. المحبة كانت الغاية اذا نحن أمسكنا عن طعام.

جاءنا "إنجيل الدينونة" اليوم لكي نعرف اننا سنقف أمام المسيح عند مجيئه الثاني ليدين الأحياء والأموات. ما يميّز المؤمن هو انه يعيش دائما بانتظار الرب. يعرف انه قد يموت اليوم ويشتاق الى مجيء المخلّص. المؤمن يحبّ المسيح على كل شيء في هذه الدنيا، ولا يتمتع بالدنيا تمتّع الوثني، ولا يغرق فيها لأنه مجنّح وعيناه الى يسوع الآتي بالحب. بهذا كان المؤمن منجذبًا بالمحبة الى الآخرين.

قال المخلّص للذين جعلهم عن يمينه: "تعالوا إليّ يا مباركي أبي، رثوا المُلك المعدّ لكم منذ إنشاء العالم". ان الله خلق العالم لكي يهيء للناس ملكوتًا يرتعون فيه ويكونون تحت سيادة الله. ويواصل الإنجيل: انكم أطعمتموني لما كنت جائعًا، وألبستموني عندما كنت عريانًا، وزرتموني لما كنت سجينًا، وما الى ذلك من أعمال البرّ. قالوا له: نحن لم نرك، كيف تقول اننا أعطيناك كل هذا؟ ويُجيبهم الرب: ما فعلتم بأحد إخوتي هؤلاء الصغار فبي فعلتموه. وعلى هذا المنوال يُكلّم الأشرار ويقول بالنهاية: "ما لم تفعلوه بهؤلاء الصغار فبي لم تفعلوه".

الإخوة الصغار هم الإخوة المحتاجون. والانسان قد يحتاج الى مال، ولكنه في الدرجة الأولى يحتاج الى محبّة. الانسان الغنيّ ايضًا فقير. لا يحتاج إلى أن نعطيه شيئًا، لكنه دائمًا يحتاج إلى أن نعطيه حبًّا. الانسان المكسور القلب الذي يحسّ بأنه وحده في الوجود وبأن الناس تركوه او بأن الناس احتقروه، هذا بحاجة الى انتباه. البشر كلهم يعيشون بشيء واحد هو أن يحبّوا وأن يُحَبّوا. هذا تعطيه من رزقك لكي يشعر بأنك قريب اليه، وذاك تعطيه مِن انتباهك يومًا بعد يوم.

المسيح لا نلاقيه في مبنى الكنيسة فقط. كل واحد منّا مسيح. كل انسان مرشح ان يكون مسيحا، اي ان كل انسان ينتظر حبا، وإذا نحن أحببناه فكأنه هو المسيح. المسيح حاضر في كل وجه، ولكن ينبغي أن نكشف القناع عن هذا الوجه. قد لا يعرف هو انه من إخوة المسيح الصغار. قد يكون جاحدًا، قد يكون سارقًا، قد يكون مجرمًا، ومع هذا فهو يستحقّ عطاءنا ويحتاج انتباهنا ويعيش من محبتنا. لننزع الأقنعة عن وجوه الناس، ولنمسح الغبار عنهم، ولنعطهم، لنعطهم أنفسنا، فما يُعطى من القلب انما يوضع في القلب.

هكذا اذا جلبَنا المسيحُ اليه فِيهِم، نستطيع ان نقول في يوم الدينونة: نحن أحببنا ومع ذلك كنا خطأة، فاغفر لنا اللهم خطايانا. اذا تُبنا الى الله، يتوب هو الينا، يرجع الينا ويرفعنا الى صدره.

Tropaire

Tropaire de la Résurrection –Ton 3

Que les cieux se réjouissent, que la terre soit dans l'allégresse. Car le Seigneur a déployé la force de son bras, par la mort IL a terrassé la mort, et s'est fait le premier-né d'entre les morts. Il nous a délivrés des entrailles des enfers et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle

Kondakion, ton 1

Ô Dieu, lorsque Tu viendras sur la terre dans la gloire et que trembleront toutes choses, un fleuve de feu emportera tout devant le tribunal, les livres seront ouverts et les secrets révélés. Délivre-moi alors du feu qui ne s'éteint pas et rends-moi digne de me tenir à ta droite, ô très juste Juge

الطروباريات

طروبارية القيامة باللحنِ الثالِث

لِتَفْرَحِ السَّماوِيَّاتُ وتَبْتَهِجِ الأَرْضِيّات، لأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِساعِدِهِ، ووَطِئَ المَوْتَ بالمَوْتِ، وصارَ بِكْرَ الأَمْوات، وأَنْقَذَنا مِنْ جَوْفِ الجَحيم، ومَنَحَ العالَمَ الرَّحْمَةَ العُظْمى.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشّر بالفرح كل المسكونة، لأنه منكِ أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

قنداق لأحَدِ الدينونة باللحنِ الأوَّل

إذا أَتَيْتَ يا اللهُ على الأَرْضِ بِمَجْدٍ، تَرْتَعِدُ مِنْكَ البَرايا بِأَسْرِها، ونَهْرُ النارِ يَجْرِي أَمامَ عَرْشِك، والصُحُفُ تُفْتَحُ، والخَفايا تُشْهَر، فَنَجِّني حِينَئِذٍ مِنَ النارِ التي لا تُطْفَأ، وأَهِّلْني لِلْوقوفِ عَنْ يَمينِكَ، أَيُّها الدَّيانُ العادِل.

THE EPISTLE

Sing praises to our God, sing praises.
Clap your hands, all ye peoples.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (8:8-9:2)

Brethren, food will not bring us closer to God; for neither if we eat, are we the better, nor if we do not eat, are we the worse. But take heed lest by any means this authority of yours become a stumbling block to those who are weak. For if any one sees you, as someone who has knowledge, reclining at a table in an idol's temple, will not the conscience of the one who is weak be emboldened to eat of the things sacrificed to idols, and through your knowledge the weak brother perishes, for whom Christ died? And thus, sinning against the brethren, and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food causes my brother to stumble, I will not eat meat forever, lest I cause my brother to stumble. Am I not an apostle? Am I not free? Have I not seen Jesus Christ our Lord? Are not you my work in the Lord? If to others I am not an apostle, yet at least I am to you; for the seal of my apostleship are you in the Lord.

GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Matthew.
(25:31-46)

The Lord said, “When the Son of man comes in His glory, and all the angels with Him, then He will sit on His glorious throne. Before Him will be gathered all the nations, and He will separate them one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and He will place the sheep at His right hand, but the goats at the left. Then the King will say to those at His right hand, ‘Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave Me food, I was thirsty and you gave Me drink, I was a stranger and you welcomed Me, I was naked and you clothed Me, I was sick and you visited Me, I was in prison and you came to Me.’ Then the righteous will answer Him, ‘Lord, when did we see Thee hungry and feed Thee, or thirsty and give Thee drink? And when did we see Thee a stranger and welcome Thee, or naked and clothe Thee? And when did we see Thee sick or in prison and visit Thee?’ And the King will answer them, ‘Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.’ Then He will say to those at his left hand, ‘Depart from Me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave Me no food, I was thirsty and you gave Me no drink, I was a stranger and you did not welcome Me, naked and you did not clothe Me, sick and in prison and you did not visit Me.’ Then they also will answer, ‘Lord, when did we see Thee hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to Thee?’ Then He will answer them, ‘Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to Me.’ And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.”

الرسالة

رَتِّلوا لإلهِنا رَتِّلوا.
يا جميعَ الأُمَمِ صَفِّقوا بالأيادي.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ الأولى إلى أَهْلِ كورِنْثُوس. (8:8-9:2)

يا إِخْوَةُ، إِنَّ الطَّعامَ لا يُقَرِّبُنا إِلى الله، لأَنَّا إِنْ أَكَلْنا لا نَزيدُ وإِنْ لَمْ نَأْكُلْ لا نَنْقُصُ. ولَكِنِ انْظُروا أَنْ لا يَكونَ سُلْطانُكُمْ هذا مَعْثَرَةً للضُّعَفاءِ. لأَنَّهُ إِنْ رَآكَ أَحَدٌ يا مَنْ لَهُ العِلْمُ مُتَّكِئاً في بيتِ الأَوْثانِ، أَفَلا يَتَقَوَّى ضَمِيرُهُ، وهو ضَعيفٌ، على أَكلِ ذبائحِ الأَوْثانِ، فَيَهلِكَ بسبَبِ عِلْمِكَ الأَخُ الضَّعِيفُ الذي ماتَ المَسِيحُ لأَجلِهِ؟ وهَكَذا إِذْ تُخْطِئونَ إِلى الإِخْوَةِ وتَجرَحُونَ ضَمائِرَهُمْ، وهِيَ ضَعِيفَةٌ، إِنَّما تُخْطِئُونَ إِلى المسيح. فَلِذلِكَ إِنْ كانَ الطَّعامُ يُشَكِّكُ أَخي، فَلا آكُلُ لَحماً إِلى الأَبَدِ لِئَلاَّ أُشَكِّكَ أَخي. أَلَسْتُ أَنا رَسولاً؟ أَلَسْتُ أَنا حُرّاً؟ أَما رأَيتُ يسوعَ المسيحَ رَبَّنا؟ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ عَمَلي في الرَّبِّ؟ وإِنْ لَمْ أَكُنْ رسولاً إِلى آخَرينَ، فإِنِّي رَسولٌ إِليكُم. لأَنَّ خاتَمَ رِسالَتي هوَ أَنْتُمْ في الرَّبّ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ متى الإِنْجيلِيِّ البَشيرِ والتِّلْميذِ الطاهِر.
(46-31:25)

قالَ الرَّبُّ: مَتى جاءَ ابْنُ البَشَرِ في مَجْدِهِ وجميعُ المَلائكةِ القِدّيسينَ مَعَهُ، فَحِينئِذٍ يَجلِسُ على عَرشِ مَجْدِهِ. وتُجمَعُ إِليهِ كُلُّ الأُمَمِ، فَيُمَيِّزُ بَعضَهُمْ مِنْ بَعضٍ، كما يُمَيِّزُ الراعي الخِرافَ منَ الجِداءِ. ويُقيمُ الخِرافَ عَنْ يَمينِهِ والجِداءَ عَنْ يَسارِهِ. حينَئِذٍ يَقولُ المَلِكُ للذينَ عن يَمينِهِ: تَعالَوْا يا مُبارَكي أَبي رِثوا المُلْكَ المُعَدَّ لَكُمْ مُنْذُ إِنْشاءِ العالَمِ، لأَنِّي جُعتُ فأَطْعَمْتُموني، وعَطِشْتُ فسَقَيْتُموني، وكُنتُ غَريباً فآوَيْتُموني، وعُرياناً فكَسَوْتُموني، ومَريضاً فَعُدْتُموني، ومَحْبوساً فأَتَيْتُمْ إِليَّ. حينَئِذٍ يُجيبُهُ الصِّدّيقونَ قائلينَ: يا ربُّ مَتى رأَيناكَ جائِعاً فأَطعَمْناكَ، أَو عَطشانَ فَسَقَيْناكَ؟ ومَتى رَأَيْناكَ غَريباً فآوَيْناكَ، أَو عُرْياناً فَكَسَوناكَ؟ ومَتى رأَيناكَ مَريضاً أَوْ مَحْبوساً فأَتَيْنا إِليكَ؟ فيُجيبُ المَلِكُ ويَقولُ لَهُمْ: الحَقَّ أَقولُ لَكُمْ، بِما أَنَّكُمْ فَعَلْتُمْ ذَلِكَ بأَحَدِ إِخْوَتي هؤُلاءِ الصِّغارِ فَبي فَعَلْتُموهُ. حينئِذٍ يَقولُ أَيضاً للذينَ عَنْ يَسارِهِ: إِذْهَبوا." عنّي يا مَلاعِينُ إِلى النارِ الأَبَدِيَّةِ المُعَدَّةِ لإِبليسَ وملائِكَتِهِ. لأَني جُعْتُ فَلَمْ تُطْعِمُوني، وعَطِشْتُ فَلَمْ تَسْقُوني، وكُنْتُ غَريباً فَلَمْ تُؤووني، وعُرْياناً فَلَمْ تَكْسُوني، ومَريضاً ومَحْبوساً فَلَمْ تَزورُوني. حينئِذٍ يُجيبُونَهُ هُمْ أَيْضاً قائلينَ: يا رَبُّ، مَتى رَأَيْناكَ جائِعاً أَوْ عَطْشاناً أَوْ غَريباً أَوْ عُرْياناً أَوْ مَريضاً أَوْ مَحْبوساً ولَمْ نَخدِمْكَ؟ حينَئِذٍ يُجِيبُهُمْ قائِلاً: الحَقَّ أَقولُ لَكُمْ، بِما أَنَّكُمْ لَمْ تَفعَلوا ذَلِكَ بأَحَدِ هؤُلاءِ الصِّغارِ، فَبي لَمْ تَفعَلُوهُ. فَيَذْهَبُ هؤُلاءِ إِلى العَذابِ الأَبَدِيِّ، والصِّدّيقونَ إِلى الحياةِ الأَبَدِيَّة.

EPITRE

Louez le Seigneur: il est bon de psalmodier; que la louange soit agréable à notre Dieu.

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthien

(1Co VIII, 8-IX, 2)

Frères, à propos des viandes immolées aux idoles, ce n'est certes pas un aliment qui nous rapprochera de Dieu: si nous n'en mangeons pas, nous n'aurons rien de moins, et si nous en mangeons, nous n'aurons rien de plus. Mais prenez garde que cette liberté dont vous usez ne devienne pour les faibles une occasion de chute. Car si quelqu'un te voit manger, en toute connaissance, des viandes immolées aux idoles, ne va-t-il pas se croire autorisé, malgré la faiblesse de sa conscience, à en manger lui aussi? Et ainsi tes bonnes raisons feront tomber le faible, ce frère pour qui le Christ est mort. Or, en péchant contre vos frères, en blessant la conscience de qui est faible, c'est contre le Christ que vous péchez. C'est pourquoi, si un aliment doit causer la chute de mon frère, je me passerai de viande à tout jamais, afin que mon frère ne soit pas scandalisé. Ne suis-je pas apôtre? Ne suis-je pas libre? N'ai-je pas vu notre Seigneur Jésus Christ? N'êtes-vous pas mon œuvre dans le Seigneur? Si pour d'autres je ne suis pas apôtre, pour vous du moins je le suis; car c'est vous qui, dans le Seigneur, êtes le sceau de mon apostolate

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu

(Mt XXV, 31-46)

En ce temps-là, Jésus déclara: «Lorsque le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous les anges, il s'assiéra sur le trône de sa gloire. Toutes les nations seront assemblées devant lui. Il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs; et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite: Venez, vous qui êtes bénis de mon Père; prenez possession du royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli; j'étais nu, et vous m'avez vêtu; j'étais malade, et vous m'avez visité; j'étais en prison, et vous êtes venus vers moi. Les justes lui répondront: Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, et t'avons-nous donné à manger; ou avoir soif, et t'avons-nous donné à boire? Quand t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous recueilli; ou nu, et t'avons-nous vêtu? Quand t'avons-nous vu malade, ou en prison, et sommes-nous allés vers toi? Et le roi leur répondra: Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous les avez faites. Ensuite il dira à ceux qui seront à sa gauche: Retirez-vous de moi, maudits; allez dans le feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses anges. Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas donné à manger; j'ai eu soif, et vous ne m'avez pas donné à boire; j'étais étranger, et vous ne m'avez pas recueilli; j'étais nu, et vous ne m'avez pas vêtu; j'étais malade et en prison, et vous ne m'avez pas visité. Ils répondront aussi: Seigneur, quand t'avons-nous vu ayant faim, ou ayant soif, ou étranger, ou nu, ou malade, ou en prison, et ne t'avons-nous pas assisté? ET il leur répondra: Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous n'avez pas fait ces choses à l'un de ces plus petits, c'est à moi que vous ne les avez pas faites. Et ceux-ci iront au châtiment éternel, mais les justes à la vie éternelle.»

The Synaxarion

On February 15 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Apostle Onesimos of the Seventy; Venerable Eusebios of Syria; and Martyr Major of Gaza.

Today, we commemorate the Second and impartial Coming of our Lord Jesus Christ.

Verses

When the Judge of all sitteth to judge the earth,
Come now! Mayest Thou judges me worthy of Thy voice!

It is the Sunday of the Last Judgment—known also as Meat Fare Sunday—the lesson of which occurs in today's Holy Gospel. Jesus illustrates to us God's ineffable goodness and His great love for mankind. And so lest some who are lazy should loiter and spend the time appropriate to their salvation in the pursuit of sin, and be suddenly overtaken by death, the divine Fathers decree that on this day the remembrance of the Second Appearance of Christ may be celebrated. The intention is to remind them that, as God is good and loving to mankind, He is also a very righteous Judge Who recompenses each according to his deeds. Our Lord teaches us that when we minister to our brother or sister, we really minister to Him. This brings us righteousness and life eternal.

By Thine ineffable love for mankind, O Christ God, make us worthy of Thy devoted voice, number us among Thy righteous ones and have mercy on us.

Amen.

-

"الله، حيث الجرح؟"
قرأت لك بقلم المطران سابا

(الله، حيث الجرح؟ للراهبة سلوانا فلاد سيباستيان للنشر ٢٠٢٢)

الأم سلوانا وجهٌ مستنير. إنها شاهدٌ من عصرنا على ما تفعله النعمة الإلهية، في من تسكن فيه هذه النعمة، ويكون منفتحاً على إنسان وعلوم عصره، فيعرف كيف ينتقي المناسب منها.

وُلدت الأم سلوانا خلال الحرب العالمية الثانية، وتحديداً في العام ١٩٤٤. اختبرت في صباها آلاماً أساسية من جرّاء نقص معنى الحياة، وفراغ النفس الداخلي وجفافها، فسعت إلى مواجهتها. وبعدما اكتشفت المسيح اختبرت عمل نعمة الله بواسطة الصلاة ومعرفة الذات، فتأكدت من أنّه كان يرافقها في أوجاعها وينتظرها، وأنّه غفر لها، والأهمّ أنّه يحبّها بواسع محبّته. فكّرست حياتها له، وسعت إلى أن تحبّه بشغفٍ وتوقٍ بلا حدود، من كل قلبها. كما وجد قلبها المجروح والمشفيّ بنعمة الإيمان، في كتابات القدّيس سلوان الآثوسي تعزيةً كبيرة، حتّى قال فيها ثيوفان ميتروبوليت مولدوفا الحالي: "قدّم القدّيس سلوان لها صورة الصلاة الحقّة ، وأيقونة حبّ الله والقريب، والقوّة للنهوض من جحيم اليأس."

درست الفلسفة وعلّمتها لسنة واحدة. لتنخرط بعد ذلك في نشاطات اجتماعية مع الشبيبة. دخلت مرحلة اختبار الحياة الرهبانية في العام ١٩٩٩، وتابعت نشاطاتها الخيرية والاجتماعية مركّزةً على الأولاد المتشردين ومقدّمةً الإرشادَ للشبيبة. صارت راهبة في العام ٢٠٠١، و ببركة المطران ثيوفان، أسّست مركزَ رئيسَي الملائكة ميخائيل وجبرائيل للتشكيل والمشورة، وعملت منّسقةً له. انتقلت مع المركز إلى مدينة ياشي في العام ٢٠٠٨. وأسّست مع عدد من الراهبات دير القديس سلوان الآثوسي في مدينة ياشي، رومانيا.

قدّمت أحاديث مهمّة في الكثير من المؤتمرات وورش العمل، التي عُقدت في رومانيا وخارجها؛ منها العلاقات بين الشبيبة، مراحل الحبّ، العائلة والمجتمع المعاصر، مسّببات اكتئاب الإنسان المعاصر، معرفة الذات، الحياة الروحية.... إلخ.

رقدت في الرب في العام ٢٠٢١.

إنّ توضيحاتها للانثروبولوجيا المسيحية لجذّابة جداً. عبر توصيفاتها المتقَنة للخبرة النفسية، يكتشف القرّاء باندهاش مدى تآلفهم مع رؤاها. فهي تستعمل مفاهيم من العلم الحديث لتسهّل فهم الخبرات العامة المشتركة التي بإمكان كلّ القراء التماهي معها.

تميّز ما بين الحياة لمجرّد الاستمرار، والحياة باعتبارها هبة من الله. فالحياة التي خلقنا الله من أجلها تصير ممكنة عندما نفتح أنفسنا لنعمة الله بالصلاة وتحقيق الوصايا. كما تولي أهمية لاكتشاف الله باعتباره شخصاً حيّاً وفاعلاً في كلّ لحظة في نفس وحياة المسيحيين الأرثوذكسيين. تقول: "إنّ الله مغروم بنا."

يضمّ كتابها "الله، أين الجرح؟" محاضر ثلاثة مؤتمرات عُقدت في ألمانيا في العام ٢٠١٢.

تعالج في هذا الكتاب الصعوبات الشائعة التي يختبرها الانسان المعاصر في علاقته مع الله: ما الذي يمنعه من استقبال نعمة الله أو حتّى الرغبة فيها؟ ما الذي يحفظ النعمة الإلهية وكيف تتفّعل فيه؟ تتطرّق إلى القلق والتوتر والاكتئاب والصدمات والانتحار والعلاقات والجنس وعواقب الصدمات الموروثة من الأهل والأجداد، تلك التي لا تزال من دون حلول.

تتكلّم على أثر الصدمات المخزونة في الأعماق (اللاوعي)، والتي ثّمة فلسفة تقول بعدم إثارتها والعبور عنها. تقول إنّ الأفكار الناشئة عن هذه الآثار المكبوتة تسّمم النفس، وتالياً "علينا أن ننتبه إليها وإلى ما يكمن تحتها، الى ما نشعره بواسطتها، ونحتاج إلى أن نقدمه إلى الرب من أجل الشفاء منه". تسّمي تقدمتنا هذه لله بـ "جسد الصلاة."

تقول: "إنّ المشاعر هي النار والأفكار هي قطع الحطب؛ المواد القابلة للاشتعال. لننتبه إلى أنّ الشيطان لا يهاجمنا من خلال مشاعرنا. لا تدخل الخطيئة إلينا من خلال الحزن والخوف والكراهية والغرور المُعَبَّر عنها بالمشاعر. ...هذه طاقات مرض النفس المبلّوة، وهي تنفجر وتخرج من طبيعتنا الساقطة من دون أن نكون قادرين على السيطرة عليها وضبطها بواسطة قوّة إرادتنا. تأتي الخطيئة من خلال الأفكار الشريرة التي تعدنا بالنجاة من العذاب التي تسّببه هذه المشاعر، والتي تقود إلى الشرّير، والى كلمات شريرة وأفعال إجرامية."

"ثّمة إدمانٌ على المشاعر السلبية كما هو الإدمان على الكحول، ولذلك يكون الشفاء صعباً" (ص ٩٣).

"المهمّ بالنسبة لي"، والكلام لها، "هو ألم الإنسان الذي أمامي. عندما أتواصل مع ألم الإنسان الآخر أستطيع أن أحّوله ليصير "جسد الصلاة" بالنسبة له. يتّردد ألمُه فيّ، يؤذيني من دون أن يصبح ألمي، لكنّي أختبره (أشعر به)، وهذا ما يجعل صلاتي له ممكنة تماماً كما أصلّي لأجل لنفسي، وكما أفعل عندما أتأذى في داخل ذاتي" (ص ٩٥).

تشدّد، في كتابها، على أهمية الإصغاء وحاجة الإنسان المعاصر إلى من يسمع له. كما تنادي بضرورة عدم كبت آثار الصدمات التي يتعرّض الإنسان لها وعلى فائدة تقديمها لله. تقول في هذا السياق: "عندما نكبت آثار الصدمة ولا نقدّمها لله فإنّنا نساهم في نقلها لأولادنا وأحفادنا" (ص١٠١). "يجب أن نحفظ في أذهاننا أنّ كلّ ولدٍ يصل إلى العائلة هو "مخلّصٌ" محتمَلٌ لها ولأنسالها."

تعتبر أنّ سرّ الأرثوذكسية يكمن في تحويل كلّ ما هو إيّانا، الذي لدينا من الله، ليصير ما يعود إلى الله. القلب البشري هو المختبَر الذي فيه تتحّول الطاقات المخلوقة إلى طاقات إلهية – بشرية، وذلك بقوّة وفعل النعمة.

كتاب جدير بالقراءة، خاصة لكل من يتعاطى الشأن التربوي والإرشادي.

« Dieu, où est la plaie ?»

Critique du métropolite Saba (Isper)

(*Dieu, où est la plaie ?* par Sœur Siluana Vlad, Éditions Sebastian, 2022)

Mère Siluana est un visage rayonnant, une personne illuminée. Elle témoigne, pour notre époque, de l'œuvre de la grâce divine en ceux qui la laissent demeurer en eux – lorsque cette grâce rencontre une personne ouverte à la fois à l'humanité et à la conscience de son temps, discernant avec sagesse ce qui est bon à recevoir.

Mère Siluana est née en 1944, pendant la Seconde Guerre mondiale. Dans sa jeunesse, elle a connu une profonde souffrance due au manque de sens de la vie et au vide et à l'aridité de son âme. Elle a cherché à combler ce vide. Après avoir découvert le Christ, elle a expérimenté l'œuvre de la grâce divine par la prière et la connaissance de soi. Elle a acquis la certitude qu'Il l'avait accompagnée dans sa douleur, qu'Il l'avait attendue, qu'Il lui avait pardonné et – plus important encore – qu'Il l'aimait d'un amour infini. Elle lui consacra sa vie, s'efforçant de l'aimer passionnément et sans limites de tout son cœur.

Son cœur blessé, guéri par la grâce de la foi, trouva un grand réconfort dans les écrits de saint Silouane l'Athonite. Le métropolite Théophane de Moldavie et de Bucovine, en Roumanie, dit d'elle : « Saint Silouane lui offrit l'image de la prière véritable, l'icône de l'amour de Dieu et du prochain, et la force de se relever des profondeurs du désespoir. »

Elle a étudié la philosophie et l'a enseignée pendant un an, avant de se consacrer au travail social auprès des jeunes. En 1999, elle est entrée dans une période de discernement monastique tout en poursuivant ses actions caritatives et sociales, notamment auprès des enfants des rues et en offrant un accompagnement spirituel aux jeunes.

Elle a été tonsurée religieuse en 2001 et, avec la bénédiction du métropolite Théophane, elle a fondé le Centre des Archanges Michel et Gabriel pour la Formation et le Conseil, dont elle a été la coordinatrice. En 2008, elle a déménagé avec le centre à Iași et, avec plusieurs religieuses, a fondé le Monastère Saint-Silouane-l'Athonite à Iași, en Roumanie.

Elle a donné d'importantes conférences lors de nombreux colloques et ateliers en Roumanie et à l'étranger, abordant des sujets tels que les relations chez les jeunes,

les étapes de l'amour, la famille et la société contemporaine, les causes de la dépression chez l'homme moderne, la connaissance de soi, la vie spirituelle, etc. Elle s'est éteinte dans le Seigneur en 2021.

****

Ses explications de l'anthropologie chrétienne sont profondément captivantes. Grâce à ses descriptions précises de l'expérience psychologique, les lecteurs découvrent avec étonnement à quel point ils se reconnaissent dans ses réflexions. Elle utilise des concepts issus des sciences modernes pour faciliter la compréhension des expériences humaines communes auxquelles chaque lecteur peut s'identifier.

Elle distingue la vie comme simple survie de la vie comme don de Dieu. La vie pour laquelle Dieu nous a créés n'est possible que lorsque nous nous ouvrons à sa grâce par la prière et l'observance de ses commandements. Elle accorde une grande importance à la découverte de Dieu comme Personne vivante, agissant à chaque instant dans l'âme et la vie des chrétiens orthodoxes. Elle écrit : « Dieu nous aime. »

Son livre, « Dieu, où est la blessure ? », rassemble les textes de trois conférences qu'elle a données en Allemagne en 2012. Dans cet ouvrage, elle aborde les difficultés communes que rencontrent les hommes modernes dans leur relation à Dieu : ce qui les empêche de recevoir, voire de désirer, la grâce divine, ce qui préserve cette grâce une fois reçue, et comment elle agit en nous. Elle aborde l'anxiété, le stress, la dépression, les traumatismes, le suicide, les relations, la sexualité et les conséquences des traumatismes familiaux non résolus.

Elle parle de l'effet des traumatismes profondément enfouis dans le subconscient, soulignant que certaines philosophies préconisent de les éviter ou de les ignorer. Elle explique que les pensées issues de blessures refoulées empoisonnent l'âme. Par conséquent, « nous devons y prêter attention, à ce qui se cache derrière, à ce que nous ressentons à travers elles – et nous devons les offrir au Seigneur pour qu'il les guérisse ». Elle nomme cette offrande à Dieu « le corps de la prière ».

Elle écrit :

« Les émotions sont le feu, et les pensées sont les bûches – le combustible. Notons que le diable ne nous attaque pas par nos émotions. Le péché ne pénètre pas en nous par la tristesse, la peur, la haine ou l'orgueil exprimés comme des sentiments.

Ce sont les énergies d'une âme malade, jaillissant de notre nature déchue, hors du contrôle de notre volonté. Le péché pénètre en nous par les pensées mauvaises qui promettent de nous délivrer de la douleur causée par ces sentiments – des pensées qui nous mènent au Malin, aux paroles maléfiques et aux actions destructrices. »

Elle poursuit :

« Il existe une dépendance aux émotions négatives, tout comme il existe une dépendance à l'alcool ; c'est pourquoi la guérison est difficile. » (p. 93)

Et elle ajoute :

« Ce qui compte pour moi, c'est la douleur de la personne qui se trouve devant moi. Lorsque je suis en contact avec la douleur d'autrui, je peux la transformer en une prière pour elle. Sa douleur résonne en moi – elle me blesse sans devenir ma propre douleur – mais je la ressens, et c'est ce qui rend possible ma prière pour elle, tout comme je prie pour moi-même lorsque je souffre. » (p. 95)

Tout au long de son ouvrage, elle souligne l'importance de l'écoute et le besoin profond de l'individu moderne d'être entendu. Elle insiste sur le fait qu'il ne faut pas refouler les effets d'un traumatisme, mais au contraire les confier à Dieu. Elle écrit : « Lorsque nous refoulons les effets d'un traumatisme et que nous ne les offrons pas à Dieu, nous contribuons à les transmettre à nos enfants et petits-enfants. » (p. 101)

Elle ajoute : « N'oublions pas que chaque enfant qui entre dans une famille est un sauveur potentiel pour cette famille et ses descendants. »

Mère Siluana enseigne que le mystère de l'Orthodoxie réside dans la transformation de tout ce que nous sommes – tout ce que nous avons reçu de Dieu – afin que cela puisse retourner à Lui. Le cœur humain est le lieu où les énergies créées se transforment en énergies divino-humaines par la puissance et l'action de la grâce.

Ce livre mérite d'être lu, notamment par tous ceux qui œuvrent dans l'éducation, le travail pastoral et l'accompagnement spirituel.

Evènements paroissiaux à venir **أحداث الرعية القادمة**

التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن تكريس المنازل في هذه السنة سيكون ابتداءً من يوم 6 كانون الثاني، وذلك بحسب الترتيب البريدي للعناوين، على رجاء أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس والافتقاد.

Bénédiction des maisons

Nous informons tous nos paroissiens et paroissiennes que la Bénédiction des maisons, a commencé le 6 Janvier et va continuer selon les codes postaux, espérant que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration.

سبت الراقدين: 14 شباط

-**السبت، في 14 شباط** الساعة الحادية عشر صباحاً: **قداس لسبت الأموات (السحرية في الساعة العاشرة)**

ملاحظة هامة: توفيراً للوقت ونزولاً عند رغبة معظم المؤمنين، سوف تُذكر أسماء جميع الراقدين على المذبح أثناء تقديم الذبيحة فقط، وستقال طلبة الراقدين العمومية عوضاً عن ذكر الأسماء في القداس وفي خدمة التريصاجيون. وعوض توزيع القرابين سوف يوزّع الكوليفا (القمح المسلوق) على الجميع.

Samedi le 14 février à 11:00: Divine Liturgie pour **le samedi des défunts. (Les matines à 10:00)**

Note importante: Afin de gagner du temps et conformément aux souhaits de la plupart des fidèles, les noms des défunts seront mentionnés à l'autel uniquement lors de l'offrande du sacrifice. La prière universelle pour les défunts sera récitée à la place des noms pendant la messe et l'office du Trisagion. Au lieu de distribuer le pain eucharistique, du koliva (blé bouilli) sera distribué à tous.

السيدات الأنطاكيات

أحد مرفع اللحم

بمناسبة أحد مرفع اللحم في 15 شباط تقدم لكم السيدات الأنطاكيات لحم بعجين ومناقيش بالجبنةعلى الصاج .لحجز طلباتكم يرجى الأتصال ب:

السيدة هدى سابا: 514-830-4568

أوالسيدة لينا أبو حيدر : 438 939 3992

تقدم لكم السيدات الأنطاكيات

يوم الأحد ١٥ شباط

مناقيش جبنه ولحم بعجين على الصاج

للحجز الرجاء الإتصال

Hoda: 514 830 4568

Lena: 438 939 3992

الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير

إبتداءً من 23 شباط

الإثنين	**الساعة السابعة مساءً**	**صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)**
الثلاثاء	**الساعة السابعة مساءً**	**صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)**
الأربعاء	**الساعة السابعة مساءً**	**قداس السابق تقديسه**
الخميس	**الساعة السابعة مساءً**	**صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)**
الجمعة	**الساعة السابعة مساءً**	**خدمة المديح الكبير**

Les offices du Grand Carême Dès le 23 Février

Lundi	**à 19:00 h**	**Les Grandes Complies**
Mardi	**à 19:00 h**	**Les Grandes Complies**
Mercredi	**à 19:00 h**	**La Liturgie des Présanctifiés**
Jeudi	**à 19:00 h**	**Les Grandes Complies**
Vendredi	**à 19:00 h**	**L'Acathiste** (Hymne de louange à la mère de Dieu).

قانون القديس أندراوس الكريتي

يقرأ قانون القديس أندراوس الكريتي في الأسبوع الأول من الصوم (الإثنين إلى الخميس) في الساعة السادسة والنصف مساءً

صلاة أحد الغفران

الأحد، في 22 شباط الساعة السادسة مساءً: **صلاة غروب أحد الغفران.**

- Dimanche le 22 février à 18h **vêpres du dimanche du pardon**.

أحد الأرثوذكسية - مدارس الأحد

تعلن مدرسة الأحد في كنيسة السيدة أن الأطفال مدعوون للإشتراك في زياح الأيقونات يوم الأحد الواقع في واحد آذار المقبل.

قداس عيد البشارة

***الثلاثاء في 24 آذار**	الساعة السابعة مساءً	صلاة الغروب + تبريك الخمس خبزات +
***الأربعاء في 25 آذار**	الساعة العاشرة صباحاً	صلاة السحر
***الأربعاء في 25 آذار**	الساعة الحادية عشرة صباحاً	القداس الإلهي.

إيصال الضريبة لعام 2025

أبناء الرعية الكرام

نلفت انتباهكم بأنه سيتم إرسال الإيصالات الضريبية الرسمية هذا العام حصريًا عبر البريد الإلكتروني قبل نهاية شهر شباط . .

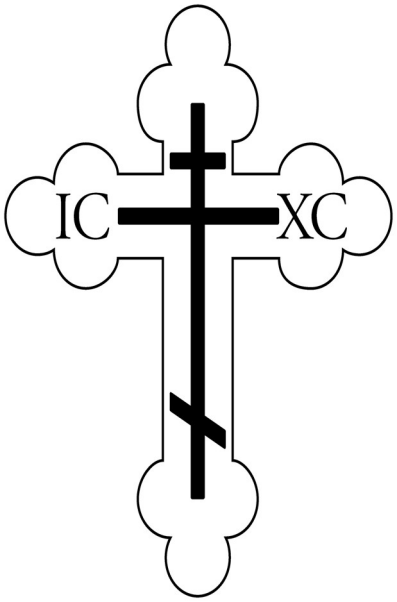
ولمن يرغب بالحصول عليها يرجى الاتصال بمكتب الكنيسة لتأكيد أو تحديث عنوان بريد الإلكتروني ومعلومات عن ملفه العائلي.

Reçu d'Impôt pour 2025

Cher(e)s paroissiens(nes),

Nous attirons votre attention que cette année les reçus d'impôts officiels seront envoyés exclusivement par courriel avant la fin du mois février.

Pour ceux qui souhaitent les obtenir veuillez contacter le bureau de l'église pour confirmer ou pour mettre à jour votre adresse courriel et votre dossier familial.



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

"

جنائز

تقدَّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- **يقام جناز** لراحة نفس أمة الله السابق رقادها مريم الحوش وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل ابنتها رجاء سمارا وعائلتها.

ذكرانيات

- **ذكرانية لراحة** نفوس عبيد الله السابق رقادهم : المرحومة نور وكيلة، عيسى سعيد، لوريس جمال، عادل تابت، رودولف ظريفة. وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل مريم اسعيد.

- **ذكرانية لراحة** نفوس عبيد الله السابق رقادهم : جورجس عيسى والدا بشور بربر وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل جبران عيسى وعائلته.
- **ذكرانية لراحة** نفوس عبيد الله السابق رقادهم: حبيب حنا، مريم نعمه، سليمان خيليل وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل ميخائيل حنا وعائلته

لصحة وتوفيق وتسيير امورهم: ميخائيل حنا وعائلته، حبيب، فادي، ندين وعائلتها، لورين وأنطون.